

PŮL ČTVRTÉ, ČR 2006, r. Tomáš Haban (75 minut, ukrajinsky / české titulky). Jak se žije na Zakarpatské Ukrajině po pádu komunismu? Lidé se vrátili ke starému způsobu života, obnovili chlévy, začali znovu chovat krávy a pěstovat na malých políčkách brambory... Zastavil se tam čas, ale nikoho to netrápí, lidé přijímají svět takový, jaký je, a dokáží se z něj radovat. **HALF PAST THREE, CR 2006, dir. Tomas Haban (75 minutes, Ukrainian version / Czech subtitles).** How is life in Carpatho-Ukraine after the fall of Communism? People started living in the old-fashioned way again. They renewed cowsheds, started raising cows, grow potatoes on small fields. Time stopped but that doesn't bother anyone. People accept the world as it is and enjoy it.

ČAS (SHI GAN), Korea 2006, r. Kim Ki-duk (96 minut, korejsky / české titulky). Dívka Seh-hee začne být přímo posedlá úzkostí z toho, že její denně vidaná buď partnera znudí, místo citu nastoupí únava a Ji-woo bude hledat jinou ženu. Aby předešla odu-mírání jejich vztahu, rozhodne se Seh-hee pro plastickou operaci, aby ona sama byla pro něho tou „novou ženou“. **TIME, Korea 2006, dir. Kim Ki-duk (96 minutes, Korean version / Czech subtitles).** Young girl Seh-hee starts to be obsessed by the fear that her face will start to bore her partner Ji-woo. Due to seeing the same

face everyday his feelings for her might be replaced by tiredness and he will find himself a new girlfriend. To prevent their relationship from fading out, Seh-hee undergoes a plastic surgery in order to become this “new woman” for her boyfriend.

SOUBOJ S NEBEM (BATALLA EN EL CIELO), MEX / BEL / FRA / NĚM 2005, r.Carlos Reygadas (98 minut, španělsky / české titulky). Marcos, řidič v rodině generála, unesl se svou ženou malé dítě kvůli výkupnému. Ale dítě nečekané zemřelo, a Marcos se tím trápí. Když vezze generálovu dceru Anu z letiště, svěří se jí a Ana, která se prostituuje pro vlastní potěšení, mu pro útěchu nabídne sex. Marcose nepřestávají sužovat výčitky svědomí, a vydá se proto se zástupem kajicníků na pouť k Panně Marii Guadalupské. **FIGHTING THE SKY, MEX / BEL / FR / GER 2005, dir. Carlos Reygadas (98 minutes, Spanish version / Czech subtitles).** Marcos is the driver for a family of a general. He and his wife kidnapped a baby in order to get ransom. But suddenly the baby dies and Marcos is depressed. Driving the general's daughter Ana from the airport he opens his heart to her. Ana prostitutes herself for her own pleasure and to comfort Marcos she offers him sex. Marcos still feels guilty and decides to join the crowd of confessants on their journey to Virgin Mary of Guadalupe.

www.kinosvetozor.cz
Vodičkova 41 (passáž Světozor)
e-mail: info@kinosvetozor.cz
tel.: 224 946 824
Bar a pokladna kina
otevírají denně v 10:30.
The bar and the box
office open at 10:30 am.

PROGRAM 26. 10. – 8. 11. 2006



CSOB
HILAVNÍ
PARTNER
KINA
SVĚTOZOR

Pro bohatší život

famous for his documentary films about sea life, finds himself drowning in the depths of his personal life. His best friend and collaborator has been eaten by a shark and the rumour is going, that he himself is losing joie de vivre. Suddenly, a person turns up, who might be his lost son. Zissou is excited about playing the father role and at the same time plans to shoot a film of an un-heard of extent.

RAY, USA 2004, r. Taylor Hackford (152 minut, anglicky / české titulky). Životopisný snímek o Rayi Charlesovi. Jamie Foxx jako Ray prochází vzestupy i pády, z nichž je poskládán dramatický osud tohoto revolučního hudebníka. Taylor Hackford strávil s Rayovou tvorbou a nad jeho osudy 15 let, aby vytvořil poctu idolu jazzmanů, ale také lahůdku pro kritiky i diváky. **RAY, USA 2004, dir. Taylor Hackford (152 minutes, English version/ czech subtitles).** An autobiographical shot about Ray Charles. Jamie Foxx as Ray goes through rises and falls, which put together the dramatic faith of this revolutionary musician. Taylor Hackford spend 15 years studying the life and production of Ray so he could create a film tribute to the idol of jazzmen, but as well a piece appreciated both by the audience as well as the critics.

KOMIKSFEST. Komiksy, filmy, výstavy, divadla, diskuse, prezentace nabídne festival komiksové kultury KomiksFest! od 24. do 28. října v kině Světozor. Uvidíte filmy Octobriana, Road to Perdition, Cin City a jiné

komiksem různuté... Více informací na www.komiksfest.cz a www.kinosvetozor.cz. **ComicsFest!** Comics, films, exhibitions, theatre, discussion and presentations! All of this offers the festival of comics culture ComicsFest! which will be presented in cinema Svetozor from Oct 24 – 28. Come and see Octobriana, Road to Perdition, Sin City and other ones! Look for more at www.komiksfest.cz and www.kinosvetozor.cz.

30. 10. – 2. 11. / OZVĚNY MFDF JIHLAVA. Filmové dozvuky 10. ročníku festivalu autorských dokumentů, který každoročně představuje nejnovější tendence na světové dokumentární scéně, mapuje dokumentární kinematografie střední Evropy a uvádí to nejlepší z českého dokumentu. Ve filmu je důležité nejen téma, o němž pojednává, ale i autorské gesto, jímž je téma uchopeno, a dokument není jen to, co vidíte denně v televizi – dokument taky patří na plátna kin. Myslete filmem! www.dokument-festival.cz. **ECHOES OF THE INTERNATIONAL FESTIVAL OF DOCUMENTARY FILMS, JIHLAVA.** The echoes of the 10th year of the festival of documentaries in Jihlava introduce the newest shooting tendencies, map the situation in Central Europe and introduce the best of Czech documentaries. It's not just the topic that matters but also the approach of the author to it. Document isn't just what you see daily on TV. Document belongs to the cinema! Think film! Look for more at www.dokument-festival.cz.

VOLVER, ŠPA 2006, r. Pedro Almodóvar (120 minut, španělsky / české titulky). Svým sedmnáctým snímkem se Pedro Almodóvar vrací (volver znamená návrat) ke svým kořenům, do rodného kraje La Mancha. Tam často fouká silný vítr, který šíří požáry. Při jednom z nich zahynuli rodiče Raimundy a Sole, sester odlišného temperamentu, ale podobných osudů. – Film o přežití žen třech generací je podle Almodóvarových slov jeho největším návratem do dětství. V hlavních rolích: Penélope Cruz, Lola Dueñas, Carmen Maura. **VOLVER, SPA 2006, dir. Pedro Almodóvar (120 minutes, Spanish version / Czech subtitles).** In his 17th film Pedro Almodovar returns (volver means return) to his own roots, to his homeland "La Mancha" - the country of common strong winds spreading wildfires. One of those killed parents of Raimunda and Sole, sisters of different temperament but similar destiny. A film about the survival of women over three generations is one of the authors gratest (deepest) returns to childhood according to his own words. Starring: Penélope Cruz, Lola Dueñas, Carmen Maura.

SEJDEME SE V EUROCAMPU, ČR 2006, r. Erika Hníková (77 minut, česky / anglické titulky). Tragikomédie z obyčejné české vesnice, která nemá hospodu. Na okraji vsi stojí rekreační areál Eurocamp, který poskytuje slabou náhražku, jak už to

s globalizačními náhražkami bývá. Místní, kteří se (téměř neprostopupně) dělí na hasiče, sokoly a myslivce, nemají kde pořádat tradiční vesnické „panelové diskuse“. **I GUESS WE'LL MEET AT THE EUROCAMP, CZ 2006, dir. Erika Hníková (77 minutes, Czech version / English Subtitles).** This film is a tragical comedy from a Czech village, which doesn't have a pub. On the outskirts of the village lies a recreational centre called Eurocamp. It is a poor substitute as global substitutes usually are. The locals who devide themselves between firemen, the Sokols and gamekeepers don't have a place where they could organize their "round-table discussions".

MATCH POINT – HRA OSUDU, USA / VB 2005, r. Woody Allen (124 minut, anglicky / české titulky). Chris Wilson je mladý tenisový instruktor v bohaté rodině. Jeho talent ho vede k vzestupu ve světě vyšší společnosti, který však nepřináší pouze pozitivu. Děsivým následkem neúměrné tíživosti je jeho milostný románek se dvěma ženami, který ho zavádí do stále větších problémů a nakonec ho žene k poněkud extrémnímu řešení. **MATCH POINT, USA / UK 2005, dir. Woody Allen (124 minutes, English version / Czech subtitles).** Chris Wilson is a young tennis trainer from a rich family. Thanks to his talent he makes progress in the world of high social classes, which doesn't always bring him good luck. The tragic result of his ambitious affa-

FILM TÝDNE FILM OF THE WEEK

26. 10. – 1. 11. BEASTIE BOYS, 50 KAMERA A 40 TISÍC OČÍ, USA 2006, r. Nathaniel Hörnblowér (90 minut, anglicky / české titulky). 9. října 2004 před vyprodaným koncertem v newyorské Madison Square Garden rozdali Beastie Boys mezi své obecenstvo padesát kamer. Z padesáti různých perspektiv tak vznikl dokument, který dává vnáš do víru živého vystoupení legendární kapely. Vinspirač se



stal nepřítel povedený záznam koncertu, kterou umístil na internetové stránky Beastie Boys jeden z fanoušků. „Měl sice špatné rozlišení, ale líbilo se mi, jakého efektu dosáhl ten člověk tím, že telefon držel v ruce. Byla to věc nabitá živelnou energií. Napadlo mě, že by bylo zajímavé natočit tak celý koncert.“ vzpomíná Nathaniel Hörnblowér. **AWESOME! I FUCKIN' SHOT THAT! USA 2006, dir. Nathaniel Hornblower (90 minutes, English version / Czech subtitles).** Before the sold out concert in Madison Square Garden, New York on Oct 9th, 2004 Beastie Boys handed out fifty cameras to their fans. Therefore this is a document shot from fifty perspectives showing a live concert of a legendary group. The inspiration for this film was a badly shot recording of a concert placed on the band's website by one of their fans. "The resolution was bad but I liked the effect it had. And the guy just held a phone in his hand. It was filled with energy! I thought it would be interesting to record a whole concert like this." Nathaniel Hornblower recalls.

2. 11. – 8. 11. KUPŘEDU LEVÁ, KUPŘEDU PRÁVÁ, ČR 2006, r. Linda Jablonská (72 minut, česky). Věškerý volný čas tráví na akcích Komunistického svazu mládeže nebo Mladých konzervativců, obdivují buď Václava Klause, George Busha, anebo Che Guevara, Lenina, někdy i Stalina. Možná za pár let stanou ve vyšší politice a budou rozhodovat o našich osudech. – Linda Jablonská sledovala od 17. listopadu 2005 do června následujícího roku mladé zapálené komunisty a konzervatvce. Soustředila se na několik konkrétních hrdinů z obou organizací a zajímala se o jejich způsob života a vidění světa. **LEFT, RIGHT, FORWARD, CR 2006, dir Linda Jablonska (72 minutes, Czech version).** They spend all their free time at Young Communists Party meetings or at the meetings of Young Conservatives. They admire Václav Klaus, George Bush, Che Guevara, Lenin or even Stalin. In a few years they might become politicians of greater importance and make suggestions concerning or fate. Since Nov. 17, 2005 until June 2006 Linda Jablonska documented young eager communists and conservatives. She focused on particular heroes in both organizations; she captured their way of living and views on the world.

RADIO:

91,9 fm

RESPEKT

EUROPA ★ **CINEMAS**

zájmy a jednou věcí společnou. Jsou přitahovány dívkami a obávají se, jak tuto skutečnost přijme jejich okolí. I v tak liberálním prostředí, jakým je Švédsko. **DON'T YOU WORRY, IT WILL PROBABLY PASS, SWE 2003, dir. Cecilia Neant-Falk (74 minutes, Swedish version / Czech subtitles).** My, Joppe and Natalie are three Swedish girls with very diverse interests. However, one thing ties them together - they are attracted to women. In spite of the fact that they live in liberal environment, which Sweden is, they are afraid of the reaction of their surroundings.

AUDIOVISUAL vstupné / entry 80,-

26. 10. / 20.30 / MASKA ZRCADLA – KOMIKS ve snovém světě patří sebe sama. Celovečerní snímek kombinující hraný film s animovaným začíná v cirkusu a záhy se prolomí do prostředí ještě podivnějšího. V ozvlně koláží jde zpočátku zdánlivě jen o pár teenagerských urážek, v důsledku ale o záchranu celého fantastního světa. Uvádí Tomáš Matějček. **MIRRORMASK – COMICS see yourself in the dreamy worlds.** This full-length picture combines aspects of a feature film with aspects of an animated film. The film starts in a circus but soon changes to an even stranger environment. At first this living collage seems like a set of teenage insults but in the end

Marko Škop (78 minutes, Slovak version). Šariš is the name of a region in eastern Slovakia. It is a part of a borderline between western and eastern Europe under the East Carpathians. The territory is populated by various ethnic and religious groups; it is familiarily called the "Little Babylon". *Other Worlds* documents the diversity of ethnic groups, their opinions, and the effect of globalization on local inhabitants: Šarišans, Ruthenians, Romanis, Jews... Other Worlds won the Viewers Award on this year's IFF Karlovy Vary.

ŽIVOT POD VODOU (The Life Aquatic with Steve Zissou), USA 2004, r. Wes Anderson (118 minut, anglicky / české titulky). Steve Zissou (Bill Murray), legendární podmořský badatel a notorický chvástal, se proslavil po celém světě svými dokumentárními pořady o životě v modrých hlubinách. Nyní však zakouší temné hlubiny svého života - nejlepšího přítele a spolupracovníka mu sežral žralok a i jeho pověst trpí zvěstmi, že ztratil životní elán. V tom se objeví někdo, kdo je možná jeho ztracený syn. Zissou se s vervou chystá zhostit otcovské role a natočit zároveň film dosud nevidaných rozměrů... **THE LIFE AQUATIC WITH STEVE ZISSOU, USA 2004, dir. Wes Anderson (118 minutes, English version / Czech subtitles).** The legendary underwater explorer and notorious liar Steve Zissou (Bill Murray), who became

26. 10. – 1. 11.		ČTVRTEK / THU 26. 10.	PÁTEK / FRI 27. 10.	SOBOTA / SAT 28. 10.	NEDELE / SUN 29. 10.	PONDĚLÍ / MON 30. 10.	ÚTERÝ / TUE 31. 10.	STŘEDA / WED 1. 11.
SÁL VELKÝ	11:00	volver \$▼	volver \$▼	volver \$▼	volver \$▼	volver \$▼	volver \$▼	sejdeme se v eurocampu - projekce pro seniory \$▼ DVD
	13:30	match point - hra osudu match point	match point - hra osudu match point	match point - hra osudu match point	match point - hra osudu match point	match point - hra osudu match point	match point - hra osudu match point	match point - hra osudu match point
	16:30	souboj s nebem batalla en el cielo	souboj s nebem batalla en el cielo	souboj s nebem batalla en el cielo	souboj s nebem batalla en el cielo	souboj s nebem batalla en el cielo	souboj s nebem batalla en el cielo	čas shi gan
	18:45	volver	volver	octobriana & the finger of lenin 19:00	volver	čas shi gan	čas shi gan	four weeks in june 19:00 - slavnostní zahájení přehlídky švédských filmů
	21:00	beastie boys, 50 kamer a 40 tisíc očí	beastie boys, 50 kamer a 40 tisíc očí	sin city	beastie boys, 50 kamer a 40 tisíc očí	beastie boys, 50 kamer a 40 tisíc očí	beastie boys, 50 kamer a 40 tisíc očí	
SÁL MALÝ	11:00	beastie boys, 50 kamer a 40 tisíc očí \$▼ DVD	beastie boys, 50 kamer a 40 tisíc očí \$▼ DVD	beastie boys, 50 kamer a 40 tisíc očí \$▼ DVD	beastie boys, 50 kamer a 40 tisíc očí \$▼ DVD	beastie boys, 50 kamer a 40 tisíc očí \$▼ DVD	beastie boys, 50 kamer a 40 tisíc očí \$▼ DVD	beastie boys, 50 kamer a 40 tisíc očí \$▼ DVD
	13:00	sejdeme se v eurocampu (angl. tit.) i guess we'll meet... (engl. subtit.) \$▼ DVD	sejdeme se v eurocampu (angl. tit.) i guess we'll meet... (engl. subtit.) \$▼ DVD	sejdeme se v eurocampu (angl. tit.) i guess we'll meet... (engl. subtit.) \$▼ DVD	sejdeme se v eurocampu (angl. tit.) i guess we'll meet... (engl. subtit.) \$▼ DVD	sejdeme se v eurocampu (angl. tit.) i guess we'll meet... (engl. subtit.) \$▼ DVD	sejdeme se v eurocampu (angl. tit.) i guess we'll meet... (engl. subtit.) \$▼ DVD	sejdeme se v eurocampu (angl. tit.) i guess we'll meet... (engl. subtit.) \$▼ DVD
	14:30	beastie boys, 50 kamer a 40 tisíc očí	beastie boys, 50 kamer a 40 tisíc očí	trio z belleville 14:00	beastie boys, 50 kamer a 40 tisíc očí	beastie boys, 50 kamer a 40 tisíc očí	fk pro sš	beastie boys, 50 kamer a 40 tisíc očí
	16:15	půl čtvrté half past three	půl čtvrté half past three	nejlepší české „komiksové“ animované filmy 16:00	půl čtvrté half past three	půl čtvrté half past three		půl čtvrté half past three
	18:00	immortel	kdo chce zabít jesii?	silent hill	beastie boys, 50 kamer a 40 tisíc očí	rozdělené státy americké	john & jane	krejča za branou
	20:30	maska zrcadla mirromasks - AUDIOVISUAL	jay a mlčenlivej bob vrací úder	v jako vendeta	volver	kdo s koho - DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ	host života	nikdy nebylo líp

\$▼ = snížené vstupné / consession DVD = videoprojekce / videoprojection **PODPOŘTE CHUŤ K OBĚDU DOBRÝM FILMEM! DOPOLEDNE V KINĚ SVĚTOZOR JEN ZA 80 Kč / STŘEDEČNÍ DOPOLEDNE PRO SENIORY POUZE ZA 50 Kč!**

2. 11. – 8. 11.		ČTVRTEK / THU 2. 11.	PÁTEK / FRI 3. 11.	SOBOTA / SAT 4. 11.	NEDELE / SUN 5. 11.	PONDĚLÍ / MON 6. 11.	ÚTERÝ / TUE 7. 11.	STŘEDA / WED 8. 11.
SÁL VELKÝ	11:00	ray \$▼	ray \$▼	ray \$▼	ray \$▼	ray \$▼	ray \$▼	ray \$▼ - projekce pro seniory
	13:45	iné svety other worlds \$▼ DVD	iné svety other worlds \$▼ DVD	iné svety other worlds \$▼ DVD	iné svety other worlds \$▼ DVD	iné svety other worlds \$▼ DVD	iné svety other worlds \$▼ DVD	iné svety other worlds \$▼ DVD
	15:15	zlomené květiny broken flowers	zlomené květiny broken flowers	zlomené květiny broken flowers	zlomené květiny broken flowers	zlomené květiny broken flowers	zlomené květiny broken flowers	zlomené květiny broken flowers
	17:15	čas shi gan	čas shi gan	čas shi gan	čas shi gan	supper man + růžový partner 17:30	večery 17:00	skrývaná láska 17:00
	19:15	kupředu levá, kupředu pravá 20:00 - premiéra	čas shi gan	čas shi gan	čas shi gan	něco úplně nového 19:30	die boxerin 19:30	zapomenout na cheyenne 19:30
SÁL MALÝ	21:00	beastie boys, 50 kamer a 40 tisíc očí	beastie boys, 50 kamer a 40 tisíc očí	beastie boys, 50 kamer a 40 tisíc očí	beastie boys, 50 kamer a 40 tisíc očí	milí kluci 21:30	hloupý kluk 21:30	krámpack 21:30
	11:15	kupředu levá, kupředu pravá onward left, onward right \$▼ DVD	kupředu levá, kupředu pravá onward left, onward right \$▼ DVD	kupředu levá, kupředu pravá onward left, onward right \$▼ DVD	kupředu levá, kupředu pravá onward left, onward right \$▼ DVD	kupředu levá, kupředu pravá onward left, onward right \$▼ DVD	kupředu levá, kupředu pravá onward left, onward right \$▼ DVD	kupředu levá, kupředu pravá onward left, onward right \$▼ DVD
	13:00	život pod vodou the life aquatic with steve zissou	život pod vodou the life aquatic with steve zissou	život pod vodou the life aquatic with steve zissou	život pod vodou the life aquatic with steve zissou	život pod vodou the life aquatic with steve zissou	fk pro sš 14:30	život pod vodou the life aquatic with steve zissou
	15:30	beastie boys, 50 kamer a 40 tisíc očí	beastie boys, 50 kamer a 40 tisíc očí	beastie boys, 50 kamer a 40 tisíc očí	beastie boys, 50 kamer a 40 tisíc očí	kupředu levá, kupředu pravá onward left, onward right \$▼ DVD		kupředu levá, kupředu pravá onward left, onward right \$▼ DVD
	17:30	nízký let + setkat se s filmem 18:00	kupředu levá, kupředu pravá onward left, onward right \$▼ DVD	kupředu levá, kupředu pravá onward left, onward right \$▼ DVD	kupředu levá, kupředu pravá onward left, onward right \$▼ DVD	čas, který zbývá 18:00	v4 diskuse 17:30	v4 diskuse 17:30
	19:00		kupředu levá, kupředu pravá onward left, onward right \$▼ DVD	kupředu levá, kupředu pravá onward left, onward right \$▼ DVD	kupředu levá, kupředu pravá onward left, onward right \$▼ DVD	neboj se, to přejde - DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ 20:00	andělé pláčou 20:00	snídaně na plutu 20:00
20:30	zvenčí - AUDIOVISUAL	putování + shabih khani - AUDIOVISUAL	zatmění, které padlo z nebes + sen o hedvábí - AUDIOVISUAL	beastie boys, 50 kamer a 40 tisíc očí	hana a její bratři 22:00	kachní sezóna 22:00	holky mimo normy 22:30	

\$▼ = snížené vstupné / consession DVD = videoprojekce / videoprojection **PODPOŘTE CHUŤ K OBĚDU DOBRÝM FILMEM! DOPOLEDNE V KINĚ SVĚTOZOR JEN ZA 80 Kč / STŘEDEČNÍ DOPOLEDNE PRO SENIORY POUZE ZA 50 Kč!**